

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea “Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca
1.2 Facultatea	Facultatea de Drept
1.3 Departamentul	Drept privat/Drept public
1.4 Domeniul de studii	Drept
1.5 Ciclu de studii	Licență
1.6 Programul de studiu / Calificarea	Licență în drept

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Terminologie juridică în limba engleză						
2.2 Titularul activităților de curs	Asist. dr. Cristina Pop						
2.3 Titularul activităților de seminar	Asist. dr. Cristina Pop						
2.4 Anul de studiu	IV	2.5 Semestrul	2	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	OBL

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: curs	-	3.3 seminar/laborator	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: curs	-	3.6 seminar/laborator	28
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					14
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					20
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					6
Tutoriat					1
Examinări					1
Alte activități:					
3.7 Total ore studiu individual	42				
3.8 Total ore pe semestru	60				
3.9 Numărul de credite	2				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Nu este cazul
4.2 de competențe	Nu este cazul

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 De desfășurare a cursului	-
5.2 De desfășurare a seminarului/laboratorului	La fiecare seminar: - se vor prezenta termenii specifici în engleză și corespondenții acestora în limba română pentru tematica aferentă seminarului (termeni aferenți unei anumite discipline a dreptului); - efectuarea unor exerciții de traducere din limba engleză în limba română și din limba română în limba engleză; - exerciții de conversație în limba engleză și alte exerciții specifice, având

	ca scop însușirea terminologiei juridice adecvate (completarea unor fraze, întocmirea unui document, potrivirea unor termeni cu definiția); • exerciții de ascultare activă, urmată de formularea unor răspunsuri la probleme specifice; • întrebări interactive folosind instrumente digitale (wooclap, kahoot, mentimeter) • sesiune de feedback (cu respectarea regulilor feedback-ului constructiv)
--	--

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	Utilizarea adecvată a conceptelor și expresiilor în limba engleză și în limba română, aferente diverselor ramuri de drept. Înțelegerea și interpretarea comparativă a instituțiilor juridice din sistemul de drept continental și cel de tip <i>common law</i>, utilizând sistemul englez ca sistem de referință. Abordarea punctuală a diferitelor discipline de drept pentru a dobândi un vocabular variat din domenii precum dreptul civil, dreptul penal, dreptul constituțional, dreptul administrativ, dreptul comercial, dreptul muncii, dreptul mediului, drept european, drepturile omului și drept internațional public. Elaborarea de documente specifice în limba engleză (ofertă scrisă, contract, anunț de angajare etc.)
Competențe transversale	Utilizarea eficientă a resurselor de comunicare, a surselor de informare și de formare profesională în limba engleză. Dezvoltarea aptitudinilor de a vorbi în public, de a ține o prelegere în limba engleză și de a vorbi liber despre o anumită temă. Structurarea unui discurs oral, dobândirea aptitudinilor de a purta o dezbatere pe o temă juridică, construind argumente și contraargumente după modelele concursurilor profesionale de dezbatere. Redactarea unui text juridic în limba engleză.

6.2. Rezultatele învățării

Cunoștințe	Utilizarea adecvată a conceptelor și expresiilor în limba engleză și în limba română, aferente diverselor ramuri de drept. Înțelegerea și interpretarea comparativă a instituțiilor juridice din sistemul de drept continental și cel de tip <i>common law</i>, utilizând sistemul englez ca sistem de referință.
Aptitudini	Abordarea punctuală a diferitelor discipline de drept pentru a dobândi un vocabular variat din domenii precum dreptul civil, dreptul penal, dreptul constituțional, dreptul administrativ, dreptul comercial, dreptul muncii, dreptul mediului, drept european, drepturile omului și drept internațional public. Elaborarea de documente specifice în limba engleză (ofertă scrisă, contract, anunț de angajare etc.)
Responsabilități și autonomie	Dezvoltarea aptitudinilor de a vorbi în public, de a ține o prelegere în limba engleză și de a vorbi liber despre o anumită temă. Structurarea unui discurs oral, dobândirea aptitudinilor de a purta o dezbatere pe o temă juridică, construind argumente și contraargumente după modelele concursurilor profesionale de dezbatere.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Familiarizarea studenților cu terminologia juridică engleză aferentă diverselor ramuri de drept, cu literatura de specialitate în limba engleză, cu sistemul de drept englez, cu dreptul supranațional în limba engleză și cu practica instanțelor supranaționale.
7.2 Obiectivele specifice	Dezvoltarea abilității de a folosi terminologia juridică engleză în explicarea unor concepte, instituții sau teorii din literatura de specialitate și dobândirea abilităților de a susține un discurs fluent și coerent pe o temă dată. Înțelegerea termenilor care desemnează instituții juridice din sistemul de drept continental și de tip <i>common law</i> și a imposibilității traducerii unor termeni din cauza lipsei suprapunerii perfecte a instituțiilor din cele două sisteme. Dobândirea unui limbaj juridic adecvat în limba engleză, specific diferitelor discipline de drept studiate pe parcursul anilor de studiu (drept civil, drept penal, dreptul muncii, drept european, drepturile omului și drept internațional public).

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
8.2 Seminar / laborator	Metode de predare	Observații
1. Introducere. Importanța cunoașterii limbii engleze. Specificul limbii engleze în domeniul dreptului. Prezentarea sistemului <i>common law</i> . Comparație cu sistemul român și cel continental, în ansamblu.	Dezbateri, explicația, conversația, problematizarea	Cunoașterea unor termeni noi și utilizarea lor în context – 2 ore
2. English legal system – ca sistem de referință. Limba engleză în contextul dreptului internațional.	Metoda audio-linguală – dialogul și exerciții de vocabular de tip grilă și completare a unor texte cu cuvintele potrivite; explicația, conversația, problematizarea	Cunoașterea unor termeni noi și utilizarea lor în context – 2 ore
3. Drept constituțional	Metoda audio-linguală – dialogul și exerciții de vocabular de tip grilă și completare a unor texte cu cuvintele potrivite; explicația, conversația, problematizarea	Cunoașterea unor termeni noi și utilizarea lor în context – 2 ore
4. Drepturile omului. Jurisprudența CEDO	Metoda audio-linguală – dialogul și exerciții de vocabular de tip grilă și completare a unor texte cu cuvintele potrivite; explicația, conversația, problematizarea	Cunoașterea unor termeni noi și utilizarea lor în context – 2 ore
5. Contencios administrativ. Dreptul mediului.	Metoda audio-linguală – dialogul și exerciții de vocabular de tip grilă și completare a unor texte cu cuvintele potrivite; explicația, conversația, problematizarea	Cunoașterea unor termeni noi și utilizarea lor în context – 2 ore
6. Drept civil. Contracte	Metoda audio-linguală – dialogul pe marginea unor studii de caz, exerciții de vocabular de diferite tipuri; conversația, problematizarea	Cunoașterea unor termeni noi și utilizarea lor în context – 2 ore
7. Drept civil. Tort law. Equity and Trusts.	Metoda audio-linguală – dialogul și exerciții de vocabular de tip grilă și completare a unor texte cu cuvintele potrivite; explicația, conversația, problematizarea	Cunoașterea unor termeni noi și utilizarea lor în context – 2 ore

8. Procedura civilă	Metoda audio-linguală – dialogul și exerciții de vocabular de tip grilă și completare a unor texte cu cuvintele potrivite; explicația, conversația, problematizarea	Cunoașterea unor termeni noi și utilizarea lor în context – 2 ore
9. Drept penal	Metoda audio-linguală – dialogul și exerciții de vocabular de tip grilă și completare a unor texte cu cuvintele potrivite; explicația, conversația, problematizarea	Cunoașterea unor termeni noi și utilizarea lor în context – 2 ore
10. Procedură penală	Metoda audio-linguală – dialogul și exerciții de vocabular de tip grilă și completare a unor texte cu cuvintele potrivite; explicația, conversația, problematizarea	Cunoașterea unor termeni noi și utilizarea lor în context – 2 ore
11. Drept comercial. Dreptul concurenței.	Metoda audio-linguală – dialogul pe marginea unor studii de caz, exerciții de vocabular de diferite tipuri; conversația, problematizarea	Cunoașterea unor termeni noi și utilizarea lor în context – 2 ore
12 Dreptul muncii	Metoda audio-linguală – dialogul pe marginea unor studii de caz, exerciții de vocabular de diferite tipuri; conversația, problematizarea	Cunoașterea unor termeni noi și utilizarea lor în context – 2 ore
13. Dreptul UE. Jurisprudența CJUE.	Metoda audio-linguală – dialogul pe marginea unor studii de caz, exerciții de vocabular de diferite tipuri; conversația, problematizarea	Cunoașterea unor termeni noi și utilizarea lor în context – 2 ore
14. Drept internațional public	Metoda audio-linguală – dialogul pe marginea unor studii de caz, exerciții de vocabular de diferite tipuri; conversația, problematizarea	Cunoașterea unor termeni noi și utilizarea lor în context – 2 ore

Bibliografie

1. https://amilawfirm.com/wp-content/uploads/2019/05/1_Introduction-to-Legal-English.pdf
2. N. Costello, Louise Kulbicki, *Practical English Language Skills for Lawyers. Improving Your Legal English*, Routledge, 2023
3. H. Callanan, L. Edwards, *Absolute Legal English*, Ed. Delta Publishing, Stuttgart, 2017 ;
4. M. Howard, *The English Legal System. Legal English Dictionary and Exercise Book*, Ed. Amazon Italia Logistica, Torrazza Piemonte, 2015 ;
5. Uniunea Europeană, *Terminology Glossary on Intellectual Property*, Oficiul pentru Publicații Oficiale a Uniunii Europene, 2010;
6. A. Krois-Lindner, J. Day, *International Legal English Student's Book*, Ed. Cambridge University Press, 2006;
7. W. McKay, *Legal English. How to understand and master the language of law*, Ed. Pearson Education Limited, 2011 ;
8. M. Cyganik, *Legal English for Corporate Purpose*, ed. a 3-a, Ed. C.H. Beck, 2016;
9. J. Day, M. Firth, A. Bruno-Lindner, *Introduction to International Legal English. A course for classroom or self-study use*, Cambridge University Press, 2011 ;
10. H. Gubby, *Practical Legal English: Legal Terminology*, ed. a 2-a, Eleven International Publishing, 2013;
11. C. Mason, N. Canham, *Advanced Legal English*, ed. a 2-a, Ed. Toles Legal, 2021 ;
12. C. Mason, *The BIG Legal English Quiz Book*, Ed. Toles Legal, 2022;
13. J. Martin, *The English Legal System*, Ed. Hodder Education, 2021;
14. C. Mason, *The Lawyer's English Language Coursebook*, ed. a 3-a, Ed. Toles Legal, 2020;
15. C. Mason, *The Vocabulary of Employment Contracts & Employment Law*, Ed. Toles Legal, 2021;
16. A. Jones, *A Glossary of the European Union*, Ed. Edinburgh University Press, 2008;

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

La ora actuală, orice profesionist al dreptului ar trebui să cunoască limba engleză. Un exemplu care dovedește această necesitate este jurisprudența Curții Europene a Drepturilor Omului care este accesibilă în limba engleză, dar nu în limba română (doar prin intermediul unor traduceri realizate de instituții din afara Curții). În plus, globalizarea relațiilor comerciale, sporirea armonizării dreptului la nivelul Uniunii Europene, creșterea spectaculoasă a instrumentelor de cooperare în cadrul Uniunii, impun cunoașterea limbii engleze. Consolidarea cunoașterii limbii engleze sporește, așadar, nivelul de pregătire profesională a practicienilor dreptului.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
10.5 Seminar/laborator	Examen scris	Evaluarea înțelegerii termenilor discutați la seminar, utilizarea lor corectă în context, structurarea unui text scris.	100% din nota finală
10.6 Standard minim de performanță			
Obținerea unei note finale de minim 5 (cinci) - pe o scară în care 10 este nota maximă. 1 pct se oferă din oficiu			

11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals)¹

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă							
1 FĂRĂ SĂRĂCIE	2 FOAMETE „ZERO”	3 SĂNĂTATE ȘI BUNĂSTĂRE	4 EDUCATIE DE CALITATE	5 EGALITATE DE GEN	6 APĂ CURATĂ ȘI SANITATIE	7 ENERGIE CURATĂ ȘI LA PREȚURI ACCESIBILE	8 MUNCĂ DECENTĂ ȘI CREȘTERE ECONOMICĂ	9 INDUSTRIE, INOVAȚIE ȘI INFRASTRUCTURĂ
10 INEGALITĂȚI REDUSE	11 ORAȘE ȘI COMUNITĂȚI DURABILE	12 CONSUM ȘI PRODUCȚIE RESPONSABILĂ	13 ACȚIUNE CLIMATICĂ	14 VIAȚĂ ACVATICĂ	15 VIAȚĂ TERESTRĂ	16 PACE, JUSTIȚIE ȘI INSTITUȚII EFICIENTE	17 PARTENERIATE PENTRU REALIZAREA OBIECTIVELOR	

Data completării

Semnătura titularului de curs

Semnătura titularului de seminar

15.09.2025

Data avizării în departament

Semnătura directorului de departament

.....

¹ Păstrați doar etichetele care, în conformitate cu [Procedura de aplicare a etichetelor ODD în procesul academic](#), se potrivesc disciplinei și ștergeți-le pe celelalte, inclusiv eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă - dacă nu se aplică. Dacă nicio etichetă nu descrie disciplina, ștergeți-le pe toate și scrieți "Nu se aplică".